

世界最伟大的 冒险故事

我的第一套勇敢故事书

〔英国〕托尼·布莱德曼 重述

〔英国〕托尼·罗斯 插图

温艳 翻译

阿拉丁神灯
阿里巴巴和四十大盗
亚瑟与国王之剑



YZLI0890106256

THE GREATEST ADVENTURES IN THE WORLD



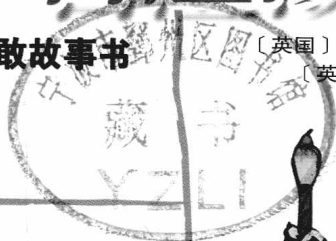
世界上最伟大的 冒险故事

我的第一套勇敢故事书

〔英国〕托尼·布莱德曼 重述

〔英国〕托尼·罗斯 插图

温艳 翻译



阿拉丁神灯
阿里巴巴和四十大盗
亚瑟与国王之剑



凤凰出版传媒集团

译林出版社

凤凰阿歇特

hachettephoenix

图书在版编目 (CIP) 数据

阿拉丁神灯 阿里巴巴和四十大盗 亚瑟与国王之剑: 汉英对照 / (英) 布莱德曼 (Bradman, T.) 撰文; (英) 罗斯 (Ross, T.) 绘; 温艳译. —南京: 译林出版社, 2011.10

(世界最伟大的冒险故事; 1)

ISBN 978-7-5447-2338-1

I. ①阿… II. ①布… ②罗… ③温… III. ①英语—汉语—对照读物
②儿童故事—作品集—英国—现代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第188090号

书名原文: Aladdin and the Fabulous Genie Ali Baba and the Stolen Treasure
Arthur and the King's Sword

©2011 for this Work in Simplified Chinese language, Hachette-Phoenix Cultural
Development (Beijing) Co., Ltd

Text © Tony Bradman

Illustrations © Tony Ross

著作权合同登记号 图字: 10-2011-267号



世界最伟大的冒险故事1

阿拉丁神灯 阿里巴巴和四十大盗 亚瑟与国王之剑

- | | |
|------|---|
| 重 述 | 〔英国〕托尼·布莱德曼 |
| 插 图 | 〔英国〕托尼·罗斯 |
| 翻 译 | 温 艳 |
| 责任编辑 | 韩继坤 |
| 特约编辑 | 陈中美 |
| 原文出版 | Orchard Books |
| 出 版 | 凤凰出版传媒集团 |
| 发 行 | 译林出版社 (南京湖南路1号 210009) |
| 电子邮箱 | 凤凰阿歇特文化发展 (北京) 有限公司
yilin@yilin.com
info@hachette-phoenix.com |
| 网 址 | http://www.yilin.com
http://www.hachette-phoenix.com |
| 集团网址 | 凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn |
| 印 刷 | 北京九天志诚印刷有限公司 |
| 开 本 | 787×1092毫米 1/32 |
| 印 张 | 6.25 |
| 字 数 | 80千 |
| 版 次 | 2011年10月第1版 2011年10月第1次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5447-2338-1 |
| 定 价 | 16.00元 |

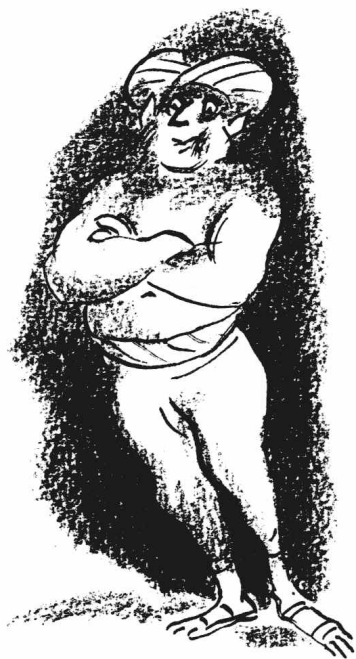
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换



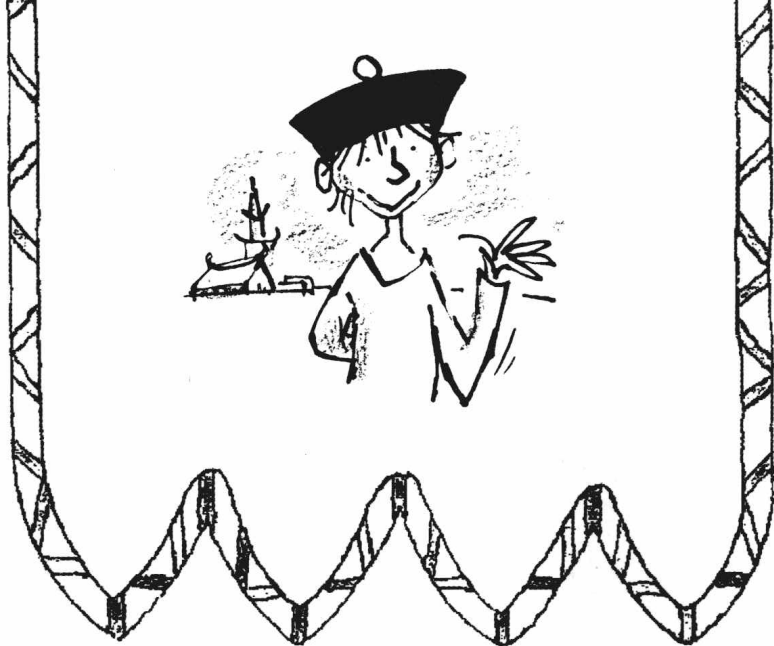
目录

- 1 阿拉丁神灯
- ◆ 42 导读：时来运转的小无赖
- ◆ 46 阿里巴巴和四十大盗
- ◆ 84 导读：善良VS贪婪的故事
- ◆ 87 亚瑟与国王之剑
- ◆ 124 导读：一个抓住命运的男孩
- ◆ 附：故事英文
- ◆ 129 Aladdin and the Fabulous Genie
- ◆ 149 Ali Baba and the Stolen Treasure
- ◆ 171 Arthur and the King's Sword





阿拉丁神灯



第一章 哈桑叔叔

很久以前，有一个很没有礼貌、顽皮淘气的小男孩叫阿拉丁，他和妈妈两个人相依为命。阿拉丁很小的时候，父亲就去世了，也没有给他们留下什么财产。所以阿拉丁的妈妈不得不辛苦地工作，从早到晚为别人洗衣服、缝补衣服、打扫卫生，勉强维持生计。

就算这样，他们还是要经常饿肚子。但阿



拉丁总是很快乐地、傻兮兮地笑着，从来不会去帮助他的妈妈。他的妈妈虽然很爱这个顽皮的儿子，但常常为阿拉丁的

将来发愁。她经常唉声叹气，有时候甚至会失声痛哭起来：“我死了以后，你怎么办呢？”“但愿你能找到一份工作，或者找到其他的方式来养活自己……”“别唠

叨了，妈妈。”阿拉

丁总是这样回答。工作只是最后的救命稻草，阿拉丁可不想去工作。他总是会说：“啊，一个重要的东西就要出现了，您就等着瞧吧。”

接着，真是令人惊讶，这个东西真的出现了！或者更确切地说，是一个人。

一天，阿拉丁像往常一样来到他们小镇的市场。他整个早上都在忙着对商人们搞恶作剧，时不时拿走一些小东西来玩。突然，他感到自己的肩膀被人敲了一下。他猛地一回头，发现面前站着一个男人，他围着丝绸头巾，穿着一件看起来很昂贵的斗篷。这个男人直愣愣地盯着阿拉丁，但是看起来却很和蔼。

“阿拉丁，我终于找到你了！”这个男人说，“我是你的叔叔哈桑，是你爸爸的弟弟，我和你爸爸失去联系已经很久了，但愿他的灵魂能够得到安息……”

“叔叔？”

阿拉丁感到十分





奇怪，“你看起来并不像是我们家的人呀……而且，我都不知道我还有个叔叔。”

“啊，这是我的错！”哈桑很难过地说，“我，呃……在你出生很久之前就离开了这个村子……实际上，那还是在你爸爸认识你妈妈之前。我应该经常写信的，多联系就好了。但是无论如何，我现在回来了，为什么你不

6



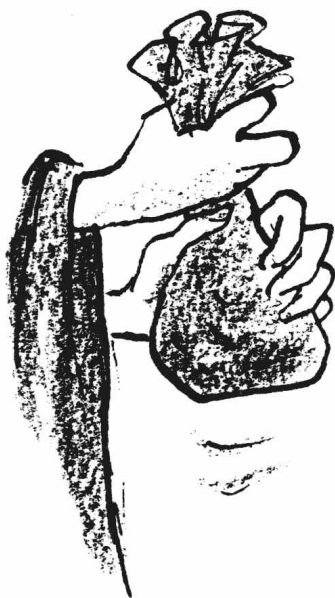
把我带回家去见见你的妈妈呢？她还活着，是吗？”

“呃……是，她还活着。”阿拉丁回答。他虽然满心疑惑，但是不一会儿就相信这个男人是他的叔叔了。他还为能和这么一个富有的人做亲戚，感到十分兴奋呢。

然后阿拉丁把哈桑带回了家，介绍给了他妈妈。

“弟弟？”他妈妈十分怀疑，“你爸爸从来没有提过他还有一個弟弟呀。哎呀，阿拉丁，我告诉过你多少次了，不要和陌生人说话！”





“亲爱的嫂子，看来我要尽最大的努力来说服你们两个人了。”哈桑边说边拿出一个装满了银币的大钱包，放到他们眼前，“我知道你们一定很奇怪。这样吧，我们一起吃顿晚餐，边吃边说。来，阿拉

丁，拿钱到市场上去买些羊肉和大米……”

这顿晚餐花了哈桑很多钱，他边吃边给阿拉丁母子讲了自己的经历：他和阿拉丁的爸爸曾经十分亲密，但是哈桑想去周游世界。阿拉丁的爸爸可能是因为太想念他了，怕提到他的名字会伤心，所以就没有在他们母子前提过他。



哈桑还说他在国外已经有了一番事业，现在已经是一个富有的商人，但他总是想着回国和他的哥哥团聚。他一到这里就到处打探消息，当他发现深爱的哥哥已经去世时，他悲痛得心都碎了。

这顿晚餐结束的时候，阿拉丁的妈妈也完全相信了哈桑。



第二章 秘密藏宝洞

对于阿拉丁和他的妈妈来说，生活突然发生了翻天覆地的变化。第二天，他们新认的有钱亲戚给他们带来了许多食物和很昂贵的衣服，并为他们的房子支付了一年的房租。哈桑说还要帮助阿拉丁的妈妈解决一个大问题，那就是教阿拉丁经商，使他成为一个商人。

“安拉显灵了！”阿拉丁的妈妈十分高兴，“我的祷告终于实现了！”

“我们也应该马上出发了。”哈桑说，“阿拉丁，我要带你跟我一起去做生意，教你怎样赚大钱。”

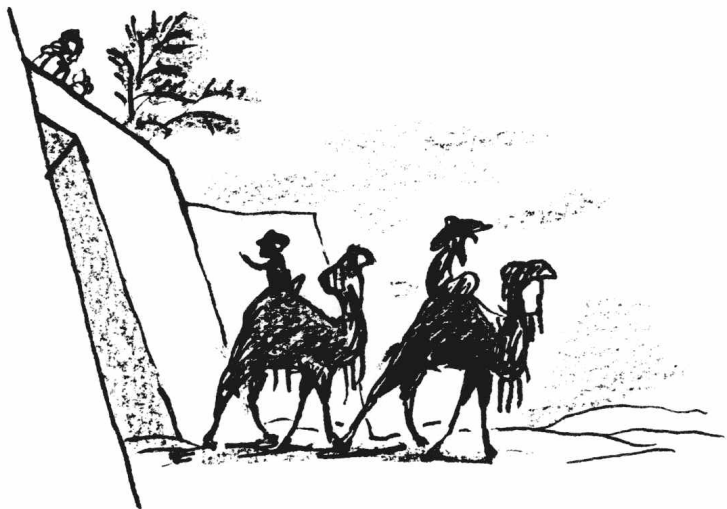


哈桑买了两匹骆驼，他们就在当天早晨动身了。哈桑领路，阿拉丁紧随在后面。他的妈



妈挥着手跟他们道别，大喊着嘱咐：“阿拉丁，你要多听、多学啊，别再那么顽皮了！”

阿拉丁若有所思地转了转眼珠，头也不回，就



跟妈妈告别了。但他还是很听妈妈的话。他很想好好利用这次机会，所以十分紧张，一路上都在喋喋不休，很无礼地唠叨着。他们离城镇越来越远，离沙漠越来越近了。但是哈桑却出奇地安静，这使得阿拉丁更加紧张。

最后，他们到了一个人迹罕至的地方。哈桑从骆驼上跳了下来，阿拉丁也跟着下来了。哈桑到处走来走去，低着头，仔细在地上寻找着什么。阿拉丁感到很奇怪。过了一会儿，哈



桑好像找到了他想要找的东西，从远处向阿拉丁走来。

“我不明白，叔叔。”阿拉丁说，“为什么我们要停在这儿？”

“你这个放肆无礼的小无赖！”哈桑突然咆哮地大骂起来，同时

